

26^e édition

25 septembre 26 & 27 2026

Les langues minoritaires à l'honneur

Festival de chant traditionnel et maritime

PROGRAMME

Renseignements :

www.lesbordees.bzh
02 99 56 66 99

Les Services techniques de la ville & la Police municipale
Campings : Bel Air - Les Clos fleuris - Le Bois Pastel.
Hôtels : La maison de Lucille - Au Bercaïl Marité - Alg Hôtel, Brit Hôtel.
Restaurants : À contre courant - Les P'tites Croix - Le Querrien - La Houle - Au Large - C'est la vie.
Bars : Le Galion - Le Tape cul - Chez Marie - Café Alma - Les Barboteurs.
Ostréiculteurs : Les Viviers de la Houle - Jean d'Cancale - Parcs Saint Kerber - Creuses de Cancale - Les Clais du Large - Huîtres Desrais - Boutrais - Jean Luc et Damien Philippe - Ostré Cancale - La lodée de Cancale - Pierre Alain Simon - David Simon - De Kermor - Prod'homme - Querrien - Barbé (les Délices de Cancale) - Lycée Maritime Florence Arthaud.
Et : Auto bilan Cancale - Garage Béniguel - Savonnerie cancalaise - BPGO Cancale - Natures des mondes - Axa assurances - Côte Particuliers - Carrefour City - Viabif - Cordonnerie Cancellaise - Le Dressing by Inès - Les pieds O Sec - Fleur de ciel - L'hair du large - Malo - Elagage Le Bois Pastel - Assistance Urgence La Malouine - RBC Distribution - Brasserie Sainte Colombe - Boucherie Briand.

L'équipe des Bordées vous invite pour trois journées chaleureuses et festives autour des chants traditionnels et maritimes.

Une équipe orpheline qui dédie cette édition 2026 à **Christine Lemasson**, cofondatrice de l'association Phare Ouest en 1995 et qui a œuvré avec amour et une immense générosité à l'épanouissement du groupe *Les Pirates*, des Bordées de Cancale et de l'ensemble du projet associatif fondé sur la transmission du chant traditionnel et le lien intergénérationnel.

Nous lui rendrons hommage samedi soir à la Taverne du festival avec sa famille, ses amis des Bordées et du groupe Belle Mer dans lequel elle chantait.

Pour leur 26^e édition, les Bordées mettent à nouveau les langues minoritaires à l'honneur ! L'occasion d'approfondir la richesse inépuisable de cette diversité et de vous offrir de nouvelles découvertes autour des chants interprétés en gallo, breton, gallois, occitan, basque, lombard, génois, kurde, kanak, mahorais, svane, mingrélien, abkhaze, mapuche et autres langues minoritaires.

Comme à l'accoutumée, les Bordées vous proposent une programmation riche et originale qui valorise le collectage, des conférences débats sur le patrimoine maritime et les langues minoritaires, des lieux de concerts intimes et chaleureux avec des chanteurs qui s'expriment sans sonorisation au milieu de leur public. Voilà l'esprit d'un festival à taille humaine où le public peut librement exprimer sa part d'artiste !

Alors, laissons-nous embarquer pour fêter ensemble, toutes générations réunies, cette 26^e édition pleine de soleil et d'embruns venus des différentes mers du monde.

Buvette et petite restauration sur place

PROGRAMME

Plusieurs jours, plusieurs lieux, plusieurs temps !!!

Vendredi 25 septembre

SUR LE PORT DE LA HOULE

AU CHAPITEAU

19h : Ouverture du festival avec les enfants des écoles

20h30 à 23h30 : Bal Traditionnel (10 €*) avec : Maude Madec et Mattéo Bloyet, Sylvie Guiner et Valérie Imbert, Ta & Ma, Duo La Bricole, Duo Rio Franchini, et autres chanteurs traditionnels dans la ronde.

À LA TAVERNE

19h30 : Chants de marins avec l'atelier chant de Phare Ouest « Les Boscós »

SUR LE PORT DE LA HOULE

À LA TAVERNE (Village du festival)

10h30 : Ouverture des huîtres en chansons et Casquette du marin

11h à 19h : Scènes ouvertes avec Ann Yes, Babord Tribord, The Sea Band, Duo Jolly Kerrien, les Ouf du Dyjau et autres groupes.

Samedi 26 septembre

- DANS LE BOURG DE CANCALE

11h à 16h : Concerts au Café Chez Marie avec les Archets du Clos Poulet, Duo La Bricole, The Sea Band, Duo Jolly Kerrien et Didier Quéval.

14h30 à 17h : Concerts dans les Jardins de la Mairie avec : Babord Tribord, les 2 S'noux et Voies sans issue.

- AU PÔLE CULTUREL L'AMÉRANCE

16h : Conférence de Vincent Morel et Bertrand Le BreLOT (en partenariat avec le Musée de Cancale)

« Dastum : les archives du patrimoine oral des pays de Bretagne - Le cas des pays de Dinan et de Cancale - Saint Malo »



Bertrand LE BRELOT & Vincent MOREL

Panorama des chants de tradition orale collectés dans les pays de Cancale, Saint Malo et Dinan, (pays de marins et de paysans) en avant-première de la sortie des deux livres CD de Dastum « Pays de Cancale Saint Malo » le 11 décembre à l'Amérance (coédition Phare Ouest et Dastum) et « Pays de Dinan » au printemps 2027. L'occasion d'écouter des archives sonores du territoire et de présenter Dastum, Dastumedia et la collection de livres CD « Bretagne des Pays ».

* Gratuit pour les - de 15 ans accompagnés

Cafés-concerts samedi de 17h à 22h

	17h	18h	19h	20h	21h
Le Galion	Duo Imbert Guiner	Duo Jolly Kerrien	les Godilleurs	les Gars de la Houle	les Ouf du Dyjau
Le Tape cul	les Godilleurs	Duo La Bricole	les Ouf du Dyjau	Duo Imbert Guiner	Tape cul
Les Barboteurs	les Ouf du Dyjau	Tape cul	Fortunes de mer	Duo La Bricole	les Godilleurs

AU CHAPITEAU

- 11h : Inauguration de la 26^e édition du festival

- 14h à 19h : Concerts (5 € par concert*)

- 14h15 : Maude Madec et Mattéo Bloyet
 - 15h15 : Maïana Lavielle
 - 16h15 : Duo Rio Franchini
 - 17h15 : Le Caillou en Bretagne
 - 18h15 : Karen Wenvl

- 20h30 à 23h30 : Grande soirée concerts (15 € la soirée*)

- 20h30 : Mze Shina
 - 22h : Rusan Filiztek

À LA GALERIE LUKA

- 14h30 à 19h : Scènes ouvertes avec : Ann Yes, Long courrier, les Gars de la Houle, Tud ar yaou, les Filles de Terrelabouët, Vire le vent et Didier Quéval.

DANS LES CAFÉS DE LA HOULE

- 17h à 22h : Cafés-concerts (organisez votre soirée grâce au tableau "Cafés concerts" en haut à droite de ce programme).



Concert improvisé devant le Grand Léon



Manœuvres chantées au cabestan (samedi et dimanche)



La Bisquine et le cabestan

* Gratuit pour les - de 15 ans accompagnés

Dimanche 27 septembre

À PORT MER

- 11h à 13h : Café-concert au bar "Au Large" avec les Godilleurs et les Ouf du Dyjau.

SUR LE PORT DE LA HOULE

- 9h30 : Balade chantée (départ Place du Calvaire) avec les Archets du Clos Poulet, Vire le vent, Passeurs d'écoute et les Chantous de Peillac. L'équipe des Bordées est heureuse d'accueillir la délégation de chanteurs du Pays de Peillac (56) qui nous avaient si bien reçus en octobre 2024 pour la Fête des fruits d'automne. Ils entonneront leur riche répertoire de chants à la marche pour notre plus grand plaisir.

À LA TAVERNE (Village du festival)

- 10h30 : Ouverture des huîtres en chansons et Casquette du marin
- 11h30 à 18h : Scènes ouvertes avec Babord Tribord, Duo Jolly Kerrien, The Sea Band, Passeurs d'écoute et autres groupes.

À L'ESPACE CABESTAN

- 11h à 18h : Stands associatifs, Animations maquillage enfants et Jeux traditionnels avec : les associations Bretagne Chigoma (Mayotte), Dastum, Al Lark et Jeux traditionnels de Pays.
- 11h30 à 18h : Animations avec notre Crieur public : Antonio Sérazini.
- 14h à 18h : Fest deiz chanté avec : Duo Potier Robert, les Archets du Clos Poulet, Duo Rigal Cheul et Vire le vent.
- 15h : Manœuvres chantées au Cabestan avec : Fortunes de mer, Vire le Vent et les Boscós.

AU CHAPITEAU

- 14h à 18h : Concerts (5 € par concert*)

- 14h : Mze Shina
 - 15h : Maïana Lavielle
 - 16h : Rusan Filiztek
 - 17h : Wana Nourou



Ouverture des huîtres et casquette du marin

Les PRO... GRAMMÉ.ES

Qui sont-ils ?
Qui sont-elles ?

Quels artistes !
Quelles artistes !

KAREN WENVL

Chanteuse et éducatrice interculturelle, Karen se consacre à la préservation de la culture et de la langue (paudungun) du peuple mapuche, l'un des plus anciens d'Amérique. La musique de Karen reflète la profonde connexion de son peuple avec la terre et la nature à travers des instruments traditionnels, comme le kultrung (tambour cérémonie) ou le trompe (harpe de bouche) tous porteurs d'une signification spirituelle et culturelle.



RUSAN FILIZTEK

Chanteur multi-instrumentiste, Rusan explore les musiques traditionnelles de Mésopotamie et d'Anatolie à travers le saz, le oud et le tanbur, entre chants kurdes et arméniens. Il est l'auteur de deux albums en solo « Sans souci » et « Exils » de la Mésopotamie à l'Andalousie, consacrés aux répertoires traditionnels et à leur réinterprétation. Il mène parallèlement un travail de recherche et de transmission autour des traditions orales.



DUO RIO FRANCHINI

Depuis les sommets de l'Appennino Ligure, balancés par les vents forts et froids, on peut discerner, dans le lointain, la baie de Genova. Sur les petites places des villages en pierre, dans les plis des cimes, sous les rubans et à l'ombre de la lune, les chants s'élèvent, les danseurs sautent sur le pavé, polyphonies génoises, piffero et fisarmonica résonnent dans l'immensité.



MAÏANA LAVIELLE

Accompagnée de son violoncelle, Maïana interprète des chants traditionnels basques réarrangés à la lumière de ses voyages traversés par les modes et les ornements de la musique ottomane, du folk turc et kurde, et des traditions nubienues. Un concert de berceuses, litanies et histoires épiques qui fait dialoguer des cultures traversées par des histoires communes — la résistance, l'exil, la transmission orale.

DUO SYLVIE GUINER ET VALÉRIE IMBERT

Sylvie et Valérie se croisent depuis longtemps, elles s'écoutent chanter, elles se répondent... Pour les Bordées et pour la première fois, elles vont chanter ensemble ! Elles vous proposent un voyage chanté et dansé, en croisant et en faisant vivre leurs répertoires respectifs. Laissez-les vous surprendre et soyez prêt.e.s à répondre ou simplement les écouter !



MAUDE MADEC & MATTÉO BLOYET

Du violon qui bourdonne, du chant qui se fait un plaisir de passer du breton au gallo, une énergie sincère pour une musique traditionnelle intense et ébouriffée. Compère et commère proposent ici un répertoire à la lisière des pays vannetais, jouant avec un plaisir intact sur le fil de cette frontière invisible. Du goût a dra sur !



DUO LA BRICOLE

Vincent Brusel et Olivier Catteau chantent les fortes têtes du Port de Boulogne-sur-Mer. Rescapées des campagnes de pêche endurées dès l'âge de dix ans, il leur fallait s'embarquer à vingt ans pour les Antilles, la Méditerranée, la Mer Noire et donner des années de vie sous les drapeaux. Au fond des cales de la Jeanne d'Arc, dans les cellules de Biribi, les fortes têtes ont noté de précieuses chansons interdites. Un ou deux siècles plus tard, la Bricole invente une musique portuaire où le patois boulonnais porte l'amour, la colère, l'impertinence, sous la désarmante légèreté d'un genre de créole musette cuisiné au mélodéon et à la mandoline.



WANA NOUROU

Ce groupe de femmes mahoraises pratique le mbiwi, cet art musical, vocal et chorégraphique féminin de Mayotte, inscrit au patrimoine immatériel de l'UNESCO. Ce sont les deux bâtonnets en bambou (mbiwi) utilisés comme percussions qui donnent leur nom à cette pratique traditionnelle qui se transmet d'une génération à l'autre. Le mbiwi anime par excellence les cérémonies de mariage et autres fêtes profanes de l'Ile.



MZE SHINA (SOLEIL INTÉRIEUR EN GÉORGIEN)

Créé par Denise et Craig Schaffer il y a plus de 20 ans puis rejoints par Sébastien Hieu, ce trio de chants polyphoniques géorgiens a développé son propre univers visant à rendre un imaginaire à la musicalité des langues explorées : ils chantent aussi dans des langues orales rares telles que le mingrélien, le svane, le laze et l'abkhaze. Chants de labour, de récolte, de mariage, de guérison, chants sacrés, le répertoire est vaste, lié à la terre et souvent accompagné d'instruments traditionnels géorgiens.



LE CAILLOU EN BRETAGNE

La chaleur de la parole et des voix construisent les hommes depuis la nuit des temps en Kanaky. Sept artistes originaires de la Kanaky interprètent les chants traditionnels inspirés des grands moments de rencontre de la vie culturelle kanak : uke hajin, wejein, tchap, taperas. Les intonations lissent l'espace, le temps et les regards. Elles font résonner la mémoire vivante des îlien(ne)s de l'Océanie.



ANTONIO SÉRAZINI

Fidèle des Bordées, Antonio Serazini, maître gondolier Gêno- vénitien, spécialiste de la navigation à terre ou sur sable, revient après un tour du monde en gondole ! Écouter ou rencontrer Antonio pendant les Bordées, c'est la possibilité de se gondoler !



Quelques mots sur...



LES BORDÉES ET LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET SOLIDAIRE

Depuis 2009, Phare Ouest est membre du « Collectif des festivals » aux côtés de 33 autres festivals de Bretagne. Avec un projet social et culturel fort qui porte haut le Patrimoine et Matrimoine immatériel, les Bordées se sont engagées dès la 1^{ère} édition sur des actions environnementales (produits bios et locaux, vaisselle lavable, réduction des déchets à la source, sobriété des moyens et absence de sonorisation) et sociales (bénévolat, lien intergénérationnel, etc.). Les Bordées intensifient leur engagement vers les transitions écologiques avec un travail sur les mobilités douces, l'alimentation durable mais aussi sociétales (protocole de lutte contre les V.S.S., Droits culturels et bénévolat, Utilité sociale, etc.). Les Bordées souhaitent développer leur action autour des droits culturels qui résonnent si fort dans l'ensemble de notre projet associatif en lien avec le collecteage, la transmission auprès des jeunes et la valorisation de la part d'artiste de chacun.e.

INFORMATIONS PRATIQUES

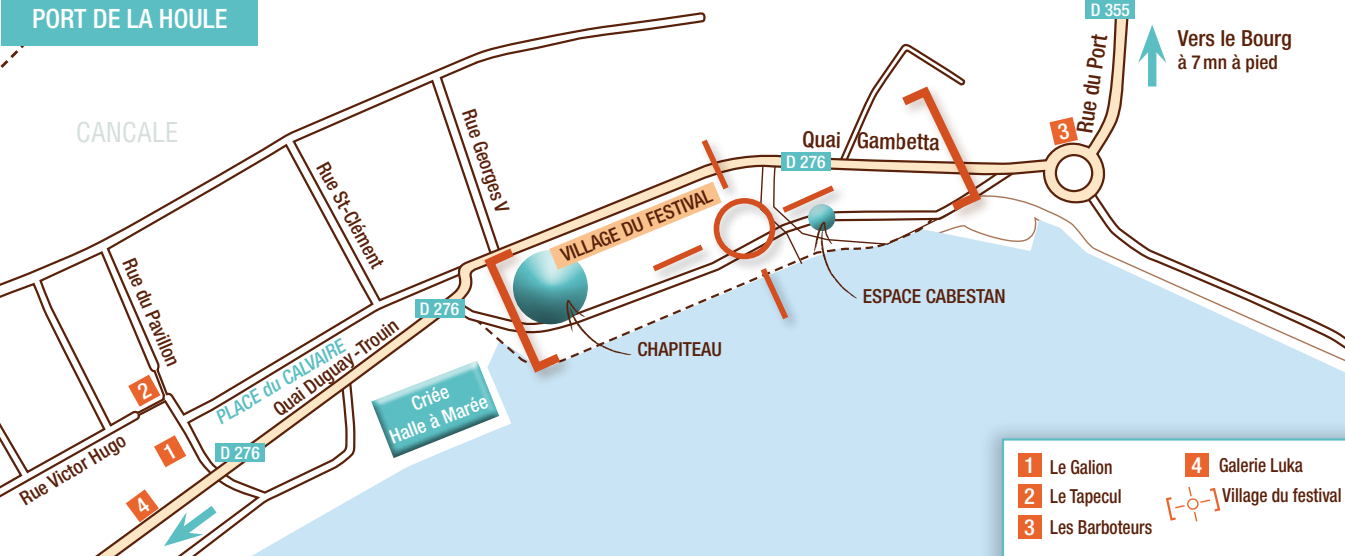
Au chalet accueil - tous les renseignements pour passer trois belles journées sur le festival.

Billetterie concerts : à retirer sur place à l'entrée des lieux de concerts.
Repas et hébergements : Consultez les pages partenaires de notre site www.lesbordées.bzh

LE BOURG



PORT DE LA HOULE



Artistes scènes ouvertes

Retrouvez-les samedi de 11h à 19h sur le Port de la Houle (Cafés, Village du festival, Place du Calvaire) ou dimanche de 11h à 18h au Village du festival.

 ► Ann Yes	 ► les Archets du Clos Poulet	 ► Babord Tribord	 ► Belle Mer
 ► Didier Quéval	 ► The Sea Band	 ► Duo Jolly Kerrien	 ► Fortunes de mer
 ► Long courrier	 ► Duo Pottier Robert	 ► les Gars de la Houle	 ► les Filles de Terrelabouët
 ► les Ouf du Dyjau	 ► Passeurs d'Écoute	 ► Duo Rigal Cheul	 ► les 2 S'noux
 ► Ta & Ma	 ► Vire le vent	 ► Voies sans issue	

Tous nos remerciements aux associations qui nous accompagnent :

